

Application Form for Certificates
証 明 書 交 付 申 請 書

ポルトガル語・英語の申請書が必要な方はお申し出ください。
Temos esse Formulário em Português também. Você pode pedir no Balcao de Atendimento.
Application in English available.

彦根市長 様
To: Mayor of Hikone

申請年月日 年 月 日
Date: year month day

請求にはご本人と確認できる書類が必要です。太枠内をご記入のうえ、確認書類をご用意ください。
For application, identification is required. Please fill out thick-framed column of this form and bring it with your identification.

窓口に来られた人 The person who is applying	住 所 Address	
	氏 名 Name	(ワカナ) Reading of Chinese character
	生年月日 Date of Birth	Meiji Taisho Showa Heisei 年 月 日 生 明・大・昭・平 年 月 日 生
	電話番号 Telephone Number	() —
どなたの証明書 が必要です The person whose certificate is required	住 所 Address	
	氏 名 Name	(ワカナ) Reading of Chinese character
	生年月日 Date of Birth	Meiji Taisho Showa Heisei 年 月 日 生 明・大・昭・平 年 月 日 生

※ Please tick a box of applicable items. 該当する項目の口に「レ」チェックしてください。

証明の必要な人と あなたの関係 The relationship between the person applying and you	委任状不要 Letter of attorney not required	<input type="checkbox"/> 本人 Identical person <input type="checkbox"/> 同一世帯の親族 Family of the same household
	委任状必要 Letter of attorney required	<input type="checkbox"/> 世帯が異なる親族 Family of different household <input type="checkbox"/> 司法書士 Judicial scrivener <input type="checkbox"/> 借地・借家人 Person who rent land or house <input type="checkbox"/> 銀行員 Bank clerk <input type="checkbox"/> 従業員 Employee <input type="checkbox"/> その他 Other () 受任者の署名・押印が必要です。法人の場合は代表者印の押印が必要です。 Signature and seal of mandatory is required. In case of corporation, seal of representative is required.
何に使われますか Purpose of use	<input type="checkbox"/> 扶養申請・更新 Application or renewal of allowance for dependent <input type="checkbox"/> 就学奨励金（大学・高校・小中学校・幼稚園・保育園） Scholarship(University, High school, Junior and elementary school, Kindergarten, Nursery school) <input type="checkbox"/> 児童手当 Child allowance <input type="checkbox"/> 年金（請求・免除申請） Pension <input type="checkbox"/> 住宅申込（市営・県営・民間） Housing application (municipal, prefectural, private) <input type="checkbox"/> 融資（各種ローン） Financing (loan) <input type="checkbox"/> 保証人 Guarantee <input type="checkbox"/> 医療申請（特定疾患・高額療養費） Medical application <input type="checkbox"/> 登記 Registration <input type="checkbox"/> 入札参加資格申請 Application for eligibility for participation in the bidding <input type="checkbox"/> その他 Other ()	

委任状または契約書が必要です

区 分 Classification	証明書の種類 Type of certificate	内 容 Contents	何 通 Number of copies
所得（市県民税）関係 Income(Residents' tax) 1月1日現在の住所地の市町村で前年所得（その翌年度）の証明書を発行します。 We will issue the certificate based on the income of previous year in the address as of January 1 st .	<input type="checkbox"/> 課税（非課税）証明書 （所得額・控除額・税額の記載あり） Tax Certificate (the amount of income, deduction and tax described) <input type="checkbox"/> 所得証明書 （所得額のみ記載） Certificate of Income (Only the amount of income described) <input type="checkbox"/> 児童手当用所得証明書 Income Certificate for Child Allowance	何年度（何年の収入・所得）の証明が必要ですか？ What fiscal year of certificate (earning, income) do you need? <input type="checkbox"/> for fiscal year 年度 (income of fiscal year 年分所得) <input type="checkbox"/> from fiscal year 年度～ to 年度 (income from 年分所得～ to year 年分所得) 最近、税務署で確定申告等されていまだら事前にお申し出ください。 If you have filed an income tax return lately, please tell us in advance.	各 通 (copies)
固定資産税課税台帳記載事項証明書 Certificate of Fixed Asset Tax	<input type="checkbox"/> 旧評価証明書 （評価額のみ記載） Old Certificate of Assessment <input type="checkbox"/> 旧公課証明書 （評価額・税額の記載あり） Old Certificate of Public Impost <input type="checkbox"/> 旧不動産証明書 Old Certificate of Real Estate	何年度の証明が必要ですか？ What fiscal year of certificate do you need? （for the year 年度） <input type="checkbox"/> 資産全部 All property owned <input type="checkbox"/> 土地 Land <input type="checkbox"/> 家屋 House 〈所在地〉 Address 町(cho) 番地(banchi) 町(cho) 番地(banchi)	各 通 (copies)
納税証明書 Tax Payment Certificate 車検用の納税証明書は申請不要です。直接窓口へお申し出ください。 For certificate to submit at automobile inspection, application is not required. Please tell us directly.	<input type="checkbox"/> 納税証明書 Tax Payment Certificate 最近納付された場合は領収書を提示願います。 In case that tax payment has been made lately, please attach the receipt.	何年度の証明が必要ですか？ What fiscal year of certificate do you need? <input type="checkbox"/> (for the year 年度) <input type="checkbox"/> (from the year 年度～ to 年度まで) どの税目ですか？ What kind of tax? <input type="checkbox"/> すべて All <input type="checkbox"/> 資産税 Tax on property <input type="checkbox"/> 市民税 Resident's tax <input type="checkbox"/> 法人（事業年度） Corporation (Fiscal accounting Year) year month day～ year month day 年 月 日～ 年 月 日	各 通 (copies)

受付確認欄

受付	作成	点検	交付	手数料	レシート番号	確認	免・住力・旅・身・外/保・年・学・社・聴1/聴3 （前住所・家族構成・家族氏名・家族生年月日・勤務先） 証明 No.

（内）彦： 件 枚 円分／所得： 件 枚／評価： 件 枚／納税： 件 枚